



# HỘI NHÀ MÁY XAY LÚA VIỆN-DÔNG

(Rizeries d'Extreme-Orient)

HỘI MÃT DẠNH VÓN HÙN 35 TRIỆU TIỀN LANGSA ĐẦU - ĐÓNG TẤT SỐ  
Ở TẠI SAIGON, SƯỜNG BELGQUE, MÓN BÀI SỐ 15. — NHÀ MÁY XAY VÀ KHO TRÙ Ở TẠI CHOLON

CƠ PHÒNG VIỆC RIÊNG LÒ VỀ CHUYỆN LÚA

MUA LÚA VÀ LÀNH BẢN LÚA — GIÚM TIỀN LÚA VÀ THÉ LÚA — LÀNH LÚA GÓI KHO

THUỐC KHÍ BẢN LÚA xin hối bùa hiếu; nếu vi dien-chè nào mắc dì không đồng thi vứt theo tên bùa hiếu sẽ đổi vingu mà bùa luon. — MIỄN HỘI CHI THÌ BỒN HÀ  
• SẢN LÔNG CÁT NGHĨA CHO HẾT. •

CHIẾT HÀNG NGÀNH TAI CÀNTHO và cù Mèo chánh mua lúa nòi cao chè thái.

Phòng việc: ở tại đường Belgique, món bài số 15. •

làm cho rõ ràng danh tiếng trường này, vậy nên dâng em cùng số nòi đầu dò mà dì, và cũng quyết hiệp một lòng với dâng anh mà mò đường tân hoa.

Quan lòn, Bùi-quang-Chiêu là Hội trưởng nên ngài thay mặt cho hội mà tạ thành thnh và hảo ý của họ-sanh. Ngài nói hơn 15 phút đồng-hồ; trước hết ngài cáo lỗi rằng hội viên hay không kịp nòi đèn không được đóng, rồi ngài khuyễn sự trưởng ấu hòa hảo, ngài kê những việc của hội đã làm rồi và đương tinh mà làm, sau rót ngài cũng vóc sé có nhiều dịp khai động anh em gần gũi với nhau như vậy nữa. Lời thán ái, ý cao sâu nòi kia ngài nói dứt lời thì ai nòi vđay rất lâu.

Xong rồi mới ăn bánh uống trà mà nói chuyện. Đang anh di xuông ngòi chung, tôi họ-sanh người hối thăm việc học, kẽ thuật chuyện ở đời, chuyện nòn coi thân thích vđ cùng, cho tới 5 giờ mới màn tiệc.

TÔ-VÂN.

## Lè gán Médaille danh dự trọng thè

Nhơn dịp ngày 13 Janvier 1924 là ngày cử Hội-dồng tỉnh Rachgia, Quan chủ-tỉnh đ phái Quan-lòn Phạm-vân-Tuôi, Béc-phù-sú, từ dâng biếu tinh-thay mặt cho ngài vđ gán khuê-bài cho ông Cai-tông Nguyễn-tán-Huân và ông đại Hương-cá Nguyễn-vân-Muông tại đây vì làng Minh-tường là một làng rất có dâng trong tinh; vì trong làng có nhiều nhà hào hả có học thức kinh-thoi và bọn thiếu-niên àn học có dâng trong lục tinh.

Đúng 7 giờ rưỡi ban mai, các bón cù-trí trong tông; đều tự hối bùa thăm chọn người đại biểu; qua 9 giờ thi Quan-lòn ngồi xe-hơi đi với 2 thầy Ky lùi: MM. Lư-vinh-Huân và Lâm-bá-Tường; sau xe ngài thi có xe thầy Cai-tông và thầy Ban-biển Kiên-hảo, ông đại Hương-cá Huynh-thien-Thống và Hương-trưởng Hô-thien-Nghi-ô Châu-thanh và chung sà vui với tông Kiên-tường. Trước khi gán Médaille thi Quan-lòn dâng lời tao-nà, ngài khien và tặng công đức của Thầy-Cai và ông Đại Hương-cá thi ai nòi cũng đều vđ tay vui mừng.

Khi gán Médaille rồi thi ông Phan-vân-Ngoc là Hương-cá làng Vĩnh-dâng ra xin phép Quan-lòn dâng từ vân chúc nòi sau nòi:

Bùm Quan-lòn,

Nhơn dịp ngày cử; Hội-dồng tinh Rachgia trong Tông Kiên-tường; Hương-chè 12 làng trong tông đều nòn lòng tự hối tại nhà viêt Minh-tường, trước là chọn người Đại-biểu của chúng tôi, sau xin mừng cho Quan-thầy của chúng tôi là ông Tông-Ng.tán-Huân; đương kiêm Cai-tông nhứt hạng và ông đại Hương-cá Nguyễn-vân-Muông ở làng Vĩnh-hòa-dâng, dâng ơn Nhìn-nước ban thường Médaille danh dy; Hương chúc chọn thi thay mặt xin cảm ơn Quan-lòn vui lòng thay mặt cho Quan chủ-tỉnh đến gán Médaille cho quan-thầy chung tôi và ông Đại Hương-cá, làm cho cái tiếc àn nùng oàia chung tôi ngày nay càng thêm trong tinh.

Bùm Thầy,

Nay tôi dâng bùm hành mà thay mặt cho Hương chúc 12 làng trong Tông Kiên-tường, xin kính mừng Thầy dâng ơn Nhìn-nước ban Médaille danh dy, và dâng ba người cháu học tại Paris để chiếm cao-khoa. Trong một năm mà dâng bùm sà dâng mừng:

1: là dâng Nhìn-nước ban thường Médaille danh dy; 2: là ông Trần-nhun-Lân thi đậu Y-khoa tân-si; 3: là ông Trần-vân-Chí thi đậu Cao-xáu-bát-tát; 4: là ông Trần-Sum đậu Thủ-kỷ-nhi. Thât là trùng lai chí phuc, thê gian hy hieu. Cùi xin Thầy nhém lòng thành thà của chúng tôi.

Từ ngày thầy hành chung Xá-trường, hòi Minh-tường cách 20 năm nòi

vì tài trí, vì tinh tinh công binh chánh trực, và vì lòng trai lo việc công ích của Thầy làm cho con mèt Hương chúc và dân trong tông Kiên-tường đều ngò vđ Minh-tường; cách 2 năm đến kỵ của Hội-dồng địa-hạt thi bón cù-trí trong tông đều chọn Thầy làm đại-biểu của dân, dâng thay mặt dâng lời cho dân chung, thi Thầy đã làm người thay mặt cho dân rất xứng đáng, kế khuyễn Phó-tông trong tông Kiên-tường, làng và dân đều ao ước sao cho dâng Thầy lành phần cai trị trong tông; song trót hay chiếu hòi, trong tông: song trót hay chiếu hòi, sau rót ngài cũng vóc sé có nhiều dịp khai động anh em gần gũi với nhau như vậy nữa. Lời thán ái, ý cao sâu nòi kia ngài nói dứt lời thi ai nòi vđay rất lâu.

Xong rồi mới ăn bánh uống trà mà nói chuyện. Đang anh di xuông ngòi chung, tôi họ-sanh người hối thăm việc học, kẽ thuật chuyện ở đời, chuyện nòn coi thân thích vđ cùng, cho tới 5 giờ mới màn tiệc.

TÔ-VÂN.

## BỘN-PHÁP THỜI-SỰ

### CÁ BÀO

Kho Nhà-nước ..... 10f. 60  
Ngân-hàng Đông-Pháp ..... 11 15  
Ngân-hàng Hongkong

Shanghai ..... 11 20

Ngân-hàng Chartered ..... 11 20  
Société de Gérances de la Banque

Industrielle de Chine ..... 11 15

### GIÁ LÚA

Lúa chòi nòi nhàm Cholon (mùa bò) mòi 100 kilo

Vinchlong ..... 5 \$ 90 tời 6 \$ 60

Geocog ..... 5 90 » 6 00

Baizam ..... 5 90 » 6 00

Baizam ..... 5 95 » 6 05

Cá thương vụ

trung ..... 5 92 » 6 02

BÀ HÓA VỎ TINH

Cholon ..... Bùa 16 tay, 10 giờ thính

linh Hoc-vân-Man có thính tên Khách-trù

Ông-Học dâng dòi bùi cát thính, mà tưống

đóng ráng dâng ngài. Tên linh bén kêu

lại và xin cho ai nhòi nhòi

đóng dâng, bằng không thi phải ở lại, bởi vì

chẳng có xe bùa mà dì.

Thay vậy thi dâng

đóng dâng

và hòi



# NHI-THIỀN-DƯ' Ó'NG

DAI DU'O'C PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON



NHI-THIỀN-DƯ' Ó'NG

Cholon

Nhà hàng

DÂY THÉP NÓI

Số 658

CÓ BẢN CÁC THỦ THUỐC CAO BON HUỐN TẮT THẦM HỘP NHỎ SÀU MÀU

VAN-Ó'NG-NHI-THIỀN-DẦU

Dùng này với của Ông Y-SANH-VI  
Y-SANH đã dày công kiểm tra  
thì thuốc nói các danh-sau, đều vò  
bào thán chế luyện nấu ra kí hương  
thịt nó có sức dược phong, ngay hàng  
tan nhiệt, công hiệu lè lè, bắt đầu  
sỏi chưng ngoài khoa thấy đều linh  
nghịch, các ông có mua thì xin phải  
như cho kí cái nhân hiệu ông Phan  
mặc của Vém NHI-THIỀN-DƯ' Ó'NG  
thì mới kí cái làm đỡ già.

Chú ý các chứng kí ra sau này:

1. Khi mà cảm mạo, ngạt mũi  
nhìn đầu, tay chưng hàn бол, trung  
thứ trong hàng cảm nhâm khí độc,  
trong sống ngoài khoa, thấy đều đồng  
dure.

2. Mát trực, đau bụng, ăn uống  
không tiêu. Sinh bụng ợ chua, lòng  
như lửa đốt, trong ruột quặn đau,  
ngực thoái trong uống, thấy đều đồng  
dure.

3. Đầu tên chảy ngạt, bất tỉnh  
nhìn rõ, hàn rãnh ngâm cứng, khi  
thì phải dùng dầu này mà thoa nơi  
đầu, sau đó, và theo lõa nó  
nhưng không đỡ, và hai bên codos  
hàng, phải thoa cho thường thi thán  
lai tên.

4. Ho hen khô khé, cảm tên chảy  
ngực, tên thở không được thông, tên

phai lấy dầu này mà thoa nơi cửa  
họng và trước ngực cho thường, lập  
phai nhảy chàng 10 giây dầu vào một  
chén nước sôi mà uống thì thấy hiệu

ngritch.

5. Đầu bả nằm bếp mà hay zay  
xẩm, hoặc nhức đầu đau bụng, thi  
phai lấy dầu này mà thoa 2 bên máng-  
tang, trên ngực, dưới bụng, rồi dùng  
cói theo cách nói trên đây mà uống  
thì thấy sự bay. Hoặc lúc có thai mà  
đang thường dầu này thi lại càng iết

hâm.

6. Cơm nát mà bị kinh phong mửa

ia, ngay đêm là khỏe, hoặc hay ợ

sỏi, trong ruột có phong, ngoài thon

trong sống hiệu nghiệm như thán.

7. Bi đầu dài sống mà mửa, bi biết  
máu dầu này thi ác là an nhiên  
vô sự.

8. Hoặc bị dầu phong đau nhức,  
hoặc bị phong thấp tay chân nhức  
mót, hoặc bị phong hỏa mà đau rãnh,  
phai dùng dầu này mà thoa x

nhưng chở đau thi ác liết.

9. Nhưng là vò danh thống độc, chí  
thứ ghê chốc, con nít bị thai độc mà  
sanh ghê, ngực ngày cà minh, hoặc  
bi mót codos, hoặc bị sỏi xương; cu  
đang dầu này mà thoa thi thấy biến

ngritch.

10. Ho hen khô khé, cảm tên chảy  
ngực, tên thở không được thông, tên

## CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi lần từ năm giờ h  
mười giờ, con nít, mỗi lần thi từ  
một giờ đến năm giờ, phai pha với  
nước trà hay là nước sôi mà uống.

Giá mỗi ve là ..... 0g26

## HOA-BÀM-CHÍ-KHÁI-TÂN

## (theo số)

Thuốc ho này của Ông Y-SANH  
ra công tên non nài tìm kiếm các  
thứ được tái bào chế ra thứ thuốc  
ho này trị các bệnh ho: ho gió, ho  
lao, ho tên, ho ra huyết, ho lâu năm,  
và bình tíc;

Đầu ho dữ dội cho thế này uống  
thuốc này trong vài giờ thi bớt, và  
ngày đã lành bệnh.

Người thường mỗi ngày uống 1 gói  
thì trừ được các bệnh và bồ huyết.

## (theo số)

Như người lớn mỗi ngày uống 1  
gói khi ăn cơm rồi, hay là đang khi  
ho, thi uống với nước trà.

Còn đầu ho có chữa uống nữa gói.

Và con nít chúng ta tuổi cho đến  
6 tuổi, 1 gói phân làm 4; 6 tuổi cho  
đến 12 tuổi, mỗi gói phân làm 3; 12  
tuổi sấp lên uống nữa gói.

Có 14: 14 tuổi chiên xác, trái cây,  
rau sống, đồ cay và rượu, mía mòn  
đó chẳng nên dùng lời.

Giá mỗi gói 0g15,— 10 gói... 1g40

## THẦN HỘ PHÁT LÃNH HUỐN

Thứ nhất là tròn trắng, căng ràng  
cứng hầm, bất tinh nhơn sự, miếng

mặt trắng khí, trong ruột đau thắt,

toi thò khé khé làm ra ho, hoặc  
khó thở và giật tay giật chân

dương dai huỷt hòn, hoặc miêu  
đom khò khau lại bay khát nước, h  
à chung CÁP-KINH-PHONG phâ

lòng nước trà mà uống với thuốc la

nhu.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, kh

khô khé tát, rút tay rút chân, da mặt

canh vàng mêt, ống ghy, khò khé, ống

sứa, ăn uống chẳng dừng, khóc khau

không có nước mắt, đem ống con

mặt không nhầm, đường đai, đường

tiết không tốt, tay chor lạnh ngác,

rét lầu chung hất, ấy là chứng MANG

KINH-PHONG phâ

lòng nước giao với thuốc tan này

lập tức thấy hiệu nghiệm.

## (theo số)

Con nít trong tháng tài 3 tháng

uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.

Từ 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Từ 4 tuổi sấp lên, mỗi ngày uống

2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày

thường 14 tuổi nó là chot thi m

ngày cho nó uống nữa gói, uống với

nước trà thì đúng cách chứng bệnh

và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói gói là ..... 0g25

## (theo số)

Con nít trong tháng tài 3 tháng

uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.

Từ 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Từ 4 tuổi sấp lên, mỗi ngày uống

2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày

thường 14 tuổi nó là chot thi m

ngày cho nó uống nữa gói, uống với

nước trà thì đúng cách chứng bệnh

và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói gói là ..... 0g25

## (theo số)

Con nít trong tháng tài 3 tháng

uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.

Từ 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Từ 4 tuổi sấp lên, mỗi ngày uống

2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày

thường 14 tuổi nó là chot thi m

ngày cho nó uống nữa gói, uống với

nước trà thì đúng cách chứng bệnh

và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói gói là ..... 0g25

## (theo số)

Con nít trong tháng tài 3 tháng

uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.

Từ 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Từ 4 tuổi sấp lên, mỗi ngày uống

2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày

thường 14 tuổi nó là chot thi m

ngày cho nó uống nữa gói, uống với

nước trà thì đúng cách chứng bệnh

và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói gói là ..... 0g25

## (theo số)

Con nít trong tháng tài 3 tháng

uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.

Từ 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Từ 4 tuổi sấp lên, mỗi ngày uống

2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày

thường 14 tuổi nó là chot thi m

ngày cho nó uống nữa gói, uống với

nước trà thì đúng cách chứng bệnh

và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói gói là ..... 0g25

## (theo số)

Con nít trong tháng tài 3 tháng

uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.

Từ 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Từ 4 tuổi sấp lên, mỗi ngày uống

2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày

thường 14 tuổi nó là chot thi m

ngày cho nó uống nữa gói, uống với

nước trà thì đúng cách chứng bệnh

và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói gói là ..... 0g25

## (theo số)

Con nít trong tháng tài 3 tháng

uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.

Từ 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Từ 4 tuổi sấp lên, mỗi ngày uống

2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày

thường 14 tuổi nó là chot thi m

ngày cho nó uống nữa gói, uống với

nước trà thì đúng cách chứng bệnh

và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói gói là ..... 0g25

## (theo số)

Con nít trong tháng tài 3 tháng

uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.

Từ 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Từ 4 tuổi sấp lên, mỗi ngày uống

2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày

thường 14 tuổi nó là chot thi m

ngày cho nó uống nữa gói, uống với

nước trà thì đúng cách chứng bệnh

và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói gói là ..... 0g25

## (theo số)

Con nít trong tháng tài 3 tháng

uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.

Từ 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Từ 4 tuổi sấp lên, mỗi ngày uống

2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày